

KLEI MPHŨN DỜNG

HRĂ TAL SA Y-MÔIS CĪH

Klei Hrih Lăn Ala leh
anăn Mnuh

1 Hlăk mphŭn dờng Aê Diê
hrih adie leh anăn lăn ala.
2 Leh anăn lăn ala mào klei bi
lŭk-lăk leh anăn hống, leh anăn
klei mmăt guôm ti dlông êlah
êa êlam : leh anăn Yang Mngăt
Jăk Aê Diê krăm ti dlông êlah
êa. **3** Aê Diê laç, «Brei mào klei
mngaç, » leh anăn klei mngaç
mào mtam. **4** Aê Diê buh klei
mngaç anăn jing jăk ; leh anăn
Aê Diê bi mbha klei mngaç
hống klei mmăt. **5** Aê Diê pia
klei mngaç Hruê, leh anăn ñu
pia klei mmăt Mlam. Mào tlam
leh anăn mào aguah, jing hruê
sa.

6 Leh anăn Aê Diê laç, « Brei
mào anòk hống ti krah phung
êa, leh anăn brei ñu bi mbha
phung êa mống phung êa. »
7 Aê Diê bi mjing anòk hống
çiăng bi mbha êa ti gŭ hống
êa ti dlông anòk hống. Leh
anăn klei anăn jing mtam.
8 Aê Diê pia anòk hống Adie.
Mào tlam leh anăn mào aguah,

jing hruê dua.

9 Leh anăn Aê Diê laç, « Brei
phung êa dòk ti gŭ phung adie
bi kbŷn hlăm sa anòk, leh
anăn brei anòk thu bi êdah. »
Leh anăn klei anăn jing mtam.
10 Aê Diê pia anòk thu Lăn ;
leh anăn ñu pia anòk êa bi
kbŷn Phung Êa Ksŷ : leh anăn
Aê Diê buh klei anăn jing jăk.
11 Leh anăn Aê Diê laç, « Brei
lăn çăt rờk mda, djam mào
mjh, leh anăn ana kyáo mboh
mào mjeh tui si mta diñu ti
rống lăn : » leh anăn klei anăn
jing mtam. **12** Lăn çăt rờk mda,
djam mào mjeh tui si mta
diñu, leh anăn ana kyáo mboh
mào mjeh tui si mta diñu : leh
anăn Aê Diê buh klei anăn
jing jăk. **13** Mào tlam leh anăn
mào aguah, jing hruê tào.

14 Leh anăn Aê Diê laç, « Brei
mào phung boh mngaç hlăm
anòk hống ti adie, bi mbha
hruê hống mlam ; brei diñu
jing kơ klei bi knăl, kơ yăn,
kơ hruê leh anăn kơ thun.
15 Wăt brei diñu jing phung boh

mngac hlăm anòk hống ti adie
 phung mtrang lãn ala : » leh
 anăn klei anăn jing mtam.
 16 Leh anăn Aê Diê mjing dua
 boh mngac prông : boh mngac
 prông hyn kiă êjai hrue, boh
 mngac diêt hyn kiă êjai mlam :
 ñu mjing moh phung mtũ.
 17 Aê Diê durm diñu hlăm anòk
 hống ti adie pioh mtrang lãn
 ala, 18 leh anăn kiă êjai hrue
 leh anăn mlam, leh anăn čiăng
 bi mbha klei mngac hống klei
 mmăt : leh anăn Aê Diê ñuh
 klei anăn jing jăk. 19 Máo tlam
 leh anăn máo aguah, jing
 hrue pã.

20 Leh anăn Aê Diê lač, «Brei
 phung éa máo lu mnõng hdỹp;
 leh anăn brei phung cĩm phior
 ti dlõng lãn ala hlăm anòk
 hống ti adie. » 21 Leh anăn Aê
 Diê hrih kan prông leh anăn
 jih jang mnõng hdỹp kpũr hiu
 leh anăn éa máo diñu lar
 engũm tui si mta diñu, leh
 anăn jih jang phung cĩm máo
 stap tui si mta diñu : leh anăn
 Aê Diê ñuh klei anăn jing jăk.
 22 Aê Diê hoêč hmuri kơ diñu
 lač, « Brei di ih mboh lu leh
 anăn bi lar engũm, bi bõ éa
 hlăm phung éa ksĩ, leh anăn
 brei phung cĩm bi lar engũm
 ti dlõng lãn ala. » 23 Máo tlam
 leh anăn máo aguah, jing
 hrue éma.

24 Leh anăn Aê Diê lač,
 « Brei lãn ala máo phung
 mnõng hdỹp tui si mta diñu,
 phung êmò, phung hlò ébat
 ban leh anăn phung hlò dliê
 tui si mta diñu : » leh anăn
 klei anăn jing mtam. 25 Aê Diê
 mjing phung hlò dliê ti lãn ala
 tui si mta diñu, leh anăn phung
 êmò tui si mta diñu, leh
 anăn jih jang phung hlò
 ébat ban ti dlõng lãn ala
 tui si mta diñu : leh anăn
 Aê Diê ñuh klei anăn jing
 jăk. 26 Leh anăn Aê Diê lač,
 « Brei drei mjing mnuih tui si
 rup drei, msě si drei pò : leh
 anăn brei diñu kiă kriê phung
 kan hlăm éa ksĩ, phung cĩm
 hlăm adie, phung êmò tar ñar
 lãn ala, leh anăn jih jang hlò
 ébat ban êrui ti rõng lãn ala. »
 27 Sonăn moh Aê Diê hrih
 mnuih tui si rup ñu pò ; ñu
 hrih gõ tui si rup Aê Diê pò.
 Ñu hrih digõ êkei mniê. 28 Aê
 Diê hoêč hmuri kơ diñu leh
 anăn Aê Diê lač kơ diñu,
 « Brei di ih máo anak leh anăn
 bi lar engũm, lõ bi bõ lãn ala,
 brei lãn ala ñup kơ di ih ; brei
 di ih kiă kriê phung kan hlăm
 éa ksĩ, phung cĩm hlăm adie,
 leh anăn jih jang phung
 mnõng hdỹp kpũr hiu ti lãn
 ala. » 29 Leh anăn Aê Diê lač,
 « Nê anei, káo brei leh kơ di
 ih tar ñar lãn ala jih jang

djam mào mjeh, leh anăn jih jang ana kyào mào boh hõng mjeh; mnõng anăn sorãng jing mnõng di ih bõng huã. 30 Kơ jih jang phung hlò dliè ti lãn ala, kơ jih jang cĩm hlãm adiè, kơ jih jang mnõng êbat ban ti rõng lãn ala mào klei hdĩp, kào brei leh jih jang djam mtah jing mnõng diñu bõng: » leh anăn klei anăn jing mtam. 31 Aê Diè buh jih jang mnõng ñu mjing leh, leh anăn nẽ anei, diñu jing jãk sonãk. Mào tlam leh anăn mào aguah, jing hrue nãm.

2 1 Sonăn yoh bi ruẽ leh hõng adiè leh anăn lãn ala wãt jih jang mnõng hlãm diñu. 2 Ti hrue kjuh Aê Diè bi ruẽ bruã ñu ngã leh; leh anăn ñu mdei hrue kjuh mõng jih bruã ñu ngã leh. 3 Aê Diè hơc hmoi kơ hrue kjuh leh anăn pioh gờ bi doh jãk; koyudah hrue anăn ñu mdei mõng jih bruã Aê Diè hrih leh anăn ngã.

4 Nẽ anei klei mphũn dõng kơ adiè leh anăn lãn ti hrue arãng hrih diñu, hlãk Yêhõwa Aê Diè mjing lãn ala leh anăn adiè. 5 Ka mào ana rõk òh hlãm dliè ti lãn ala; kãn mào rei ana djam cãt ti dliè; koyudah Yêhõwa Aê Diè ka brei òh ẽa hjan ti lãn ala : leh

anăn ka mào mnuih ngã lõ hma òh; 6 biãdah mào dhuĩ dĩ mõnglãn, leh anăn ñu krih tar bar lãn ala. 7 Leh anăn Yêhõwa Aê Diè mmuòn mnuih hõng bruih lãn; ñu bhuĩ hlãm bãng adũng gờ ẽwa klei hdĩp, leh anăn mnuih jing mngãt hdĩp.

War Djam Êden

8 Leh anăn Yêhõwa Aê Diè pla war djam ti Êden. tĩng ngõ, leh anăn ñu durm ti anăn mnuih ñu mmuòn leh. 9 Yêhõwa Aê Diè brei cãt mõng lãn djãp mta ana kyào, moak dlãng leh anăn bõng jãk, wãt ana kyào klei hdĩp ti krah war djam, leh anăn ana kyào klei thào kral klei jãk hõng klei jhat. 10 Sa hnoh ẽa krõng ðoh mõng Êden cĩãng bi msah war djam; dõng mõng anăn ñu bi ktlah leh anăn jing pã bĩt hnoh. 11 Anăn hnoh tal ẽlào Pisõn; hnoh anăn ðar jũm ẽar Hawila, anòk mào mah; 12 mah ẽar anăn ðoh : lõ mào msẽ moh bdelium leh anăn boh tào yuøm òniks. 13 Anăn hnoh tal ðua Gihõn hnoh anăn ðar jũm ẽar Kus, 14 Anăn hnoh tal tlào Tigris ñu ðoh nao ti ngõ ẽar Asyri. Hnoh tal pã jing Oprat. 15 Yêhõwa Aê Diè mã mnuih leh anăn durm ñu hlãm war

djam Eden brei ñu mkra leh anăn kiă kriê. 16 Yêhôwa Aê Diê mtă kơ mnuih sonei, « Ih dui bõng boh jih jang ana kyáo hlăm war djam; 17 biădah ih amáo sorăng bõng ôh boh ana kyáo klei thao kral klei jăk hõng klei jhat: koyuadah hrue ih bõng boh anăn ih sorăng djiê sýt nik. »

18 Yêhôwa Aê Diê lač, « Amáo jăk ôh êkei dôk hjăn; káo sorăng mjing brei kơ ñu sa cô pô đru. » 19 Yêhôwa Aê Diê mjing hõng lăn jih jang hlô mnõng hlăm dliê, leh anăn jih jang cym hlăm adiê. Ñu atăt ba phung mnõng anăn ti anăp mnuih ciăng thao si ngã gở sorăng bi anăn phung cym hlô anăn: jih jang mnõng hđrjă djă piôh anăn diñu tui si mnuih brei. 20 Mnuih brei anăn kơ jih jang phung êmô, leh anăn kơ phung cym hlăm adiê, leh anăn kơ jih jang hlô hlăm dliê; biădah kơ mnuih ka máo pô đru ôh. 21 Sonăn Yêhôwa Aê Diê brei mnuih lě hlăm klei pýt prõng, leh anăn gở pýt; ñu mã sa bẽ hlăm phung klang gruh, leh anăn lỏ bi msir hõng kđeh anók anăn. 22 Hõng klang ñu mã mõng êkei anăn, Yêhôwa Aê Diê mjing sa cô mniê-leh anăn ñu atăt ba gở kơ êkei anăn. 23 Leh

anăn êkei lač, « Mnuih anei jing klang mõng klang káo, leh anăn kđeh mõng kđeh káo; arăng sorăng pia ñu mniê koyuadah arăng mã ñu mõng êkei. » 24 Koyuanăn yoh êkei sorăng lui amı ama ñu, leh anăn sorăng duôm-hõng mỗ ñu: leh anăn diñu sorăng jing sa kđeh. 25 Jih diñu dua, êkei leh anăn mỗ ñu, dôk lung mlũn amáo máo klei hẽñ ôh.

Mnuih Lě Hlăm Klei Soh

3 1 Ala jing mnêc hyn kơ jih jang hlô mnõng hlăm dliê Yêhôwa Aê Diê mjing leh. Ñu lač kơ mniê, « Si ngã? Sýtnik mỗ Aê Diê lač, ‘Di ih amáo sorăng bõng boh phung ana kyáo hlăm war djam?’ » 2 Mniê lač kơ ala, « Hmei dui bõng boh phung ana kyáo hlăm war djam: 3 biădah boh ana kyáo ti krah war djam, Aê Diê lač leh, ‘Di ih amáo sorăng bõng, kăn di ih sorăng ruez boh anăn rei, huđdah di ih djiê. » 4 Ala lỏ lač kơ mniê, « Sýtnik di ih amáo sorăng djiê ôh; 5 koyuadah Aê Diê thao hrue di ih sorăng bõng boh anăn ală di ih sorăng pỏk leh anăn di ih sorăng jing msẽ si Aê Diê, thao kral klei jăk leh anăn klei jhat. » 6 Todah mniê buh leh ana kyáo anăn jăk

bông, moak dlăng, leh anăn
 yuôm duri brei klei tháo săng,
 ñu pẻ boh ana kyáo anăn leh
 anăn bông; leh anăn ñu brei
 moh kơ ung mbýt hống ñu, leh
 anăn gở bông. 7 Ală jih diñu
 dua pỏk mtam; diñu tháo diñu
 dỏk lung mlũn, leh anăn diñu
 jhýt hla ana boh hra mjing
 mnởng guóm. 8 Diñu hmữ
 ênai Yêhowa Aê Diê êbat hlăm
 war djam hlăk êjai angỉn êđăp
 hlăm hruê. Êkei leh anăn mô
 ñu đũê đăp kơ Yêhowa ti krah
 phung ana kyáo hlăm war
 djam. 9 Leh anăn Yêhowa Aê
 Diê iêu êkei anăn leh anăn
 lač kơ ñu, «Ti ih dỏk lẻ?»
 10 Êkei anăn lač, «Káo hmữ
 ênai ih hlăm war djam, káo
 huỉ koyudah káo lung mlũn;
 sonăn yoh káo đũê đăp. »
 11 Ñu lač, «Hlei hũn kơ ih dỏk
 lung mlũn? Ih tuôm bông mỏ
 boh ana kyáo káo ghă amáo
 brei bông anăn?» 12 Êkei
 anăn lač, «Mniê ih brei dỏk
 mbýt hống káo, ñu yoh brei
 kơ káo boh ana kyáo anăn leh
 anăn káo bông. » 13 Yêhowa
 Aê Diê lač kơ mniê, «Ya klei
 ih ngã anăn lẻ?» Mniê lač,
 «Ala mplur káo leh anăn káo
 bông. » 14 Yêhowa Aê Diê lač
 kơ ala, «Koyudah ổng ngã
 leh sonăn ổng máo klei tằm
 pah leh hlăm jih jang phung
 emò leh anăn hlăm jih jang

phung hlỏ hlăm dliê; ổng
 sorăng êrui hống tian leh
 anăn sorăng bông bruih lãn
 jih hruê ổng dỏk hdíp. 15 Kao
 sorăng đum klei bi roh ổng
 hống mniê anăn, mjeh ổng
 hống mjeh ñu: gở sorăng bi
 êka boh kỏ ổng, leh anăn ổng
 sorăng bi êka kdul gở. » 16 Ñu
 lač kơ mniê, «Káo sorăng mđi
 klei ruă kơ ih êjai ih ba tian,
 ih sorăng kkiêng hống klei ruă;
 ih sorăng bi moak kơ ung ih
 leh anăn ñu sorăng kiă kriê
 ih. » 17 Leh anăn ñu lač kơ
 Y-Adam, «Koyudah ih gut
 leh săp mỏ ih, leh anăn ih
 bông leh boh ana kyáo káo ghă
 sonêi lač, ‘Đăm ih bông óh
 boh anăn;’ lãn máo klei tằm
 pah leh koyua ih, ih sorăng
 máo mnởng bông huă mởng
 lãn hống klei suai jih hruê ih
 dỏk hdíp. 18 Ñu sorăng căt
 êrue ana leh anăn êrue hruê kơ
 ih, leh anăn ih sorăng bông ana
 djam dliê. 19 Ih sorăng bông
 huă êsei djam ih hống êa hỏ
 bỏ mta tol ih lỏ wýt kơ lãn,
 koyudah mởng lãn yoh arăng
 mã ih leh; koyudah ih jing
 bruih lãn, leh anăn ih sorăng
 lỏ wýt kơ bruih lãn. » 20 Êkei
 anăn bi anăn mô ñu
 H'Êwo, koyudah ñu jing
 amỉ kơ jih jang mnuih hdíp.
 21 Leh anăn Yêhowa Aê Diê
 ngã brei kơ Y-Adam leh anăn

Kơ mỗ ñu ao klít, leh anăn bi hơ diñu. 22 Yêhōwa Aê Diê laê, « Nê anei, mnuih jing leh ñsê si drei, thao kral klei jāk leh anăn klei jhat. Ară anei hin, huĩdah ñu yor kngan pẽ boh ana kyáo klei hdĩp, bõng, leh anăn dōk hdĩp hlõng lar. » 23 Sōnăn Yêhōwa Aê Diê suôt ñu mǒng war djam Êden, čiăng kơ ñu ngã lỏ hma, anòk arăng mã ñu leh. 24 Sōnăn ñu bi mduẽ hẽ mnuih anăn leh anăn đum ti ngổ war djam Êden phung cherubim leh anăn êlah pui đao gum dar wir nanao čiăng gak êlan nao kơ ana kyáo klei hdĩp.

SANG-THỂ KỶ
SÁCH THỨ NHẤT CỦA MÔI-SE TRONG KINH-THÁNH
THANH-KINH HỘI TẠI VIỆT-NAM, SÀI-GÒN 1968